

Art. 1820

- E Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego electrónico C 14 e
- 
- P Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega C 14 e
- 
- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
- 
- GB Operating Instructions**  
Water Timer Electronic C 14 e
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania electronic C 14 e
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat electronic C 14 e
- 
- H Használati utasítás**  
C14 e elektronikus vízprogramozó óra

**Contenido**  
**Conteúdo**  
**Inhalt**  
**Contents**  
**Treść**  
**Continutul**  
**Tartalomjegyzék**

**Página**  
**Página**  
**Seite**  
**Page**  
**Strona**  
**Paginile**  
**Oldal**

**E**

Manual de instrucciones  
Garantía

4 - 12  
69

**P**

Instruções de utilização  
Garantia

13 - 21  
69

**D**

Betriebsanleitung  
Garantie

22 - 32  
70

**GB**

Operating Instructions  
Guarantee

33 - 41  
70

**PL**

Instrukcja obsługi  
Gwarancja

42 - 50  
71

**RO**

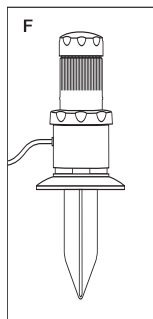
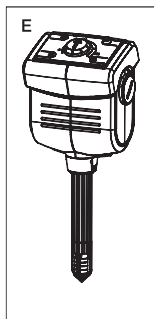
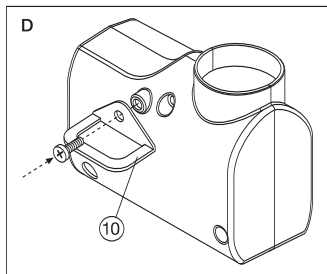
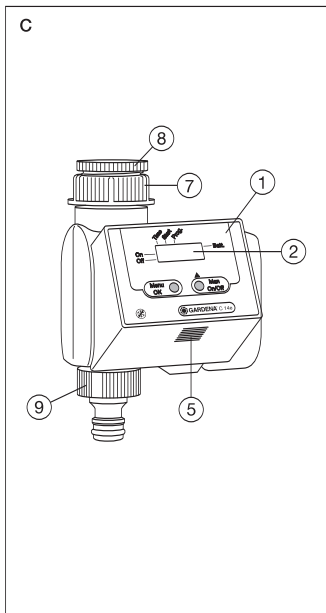
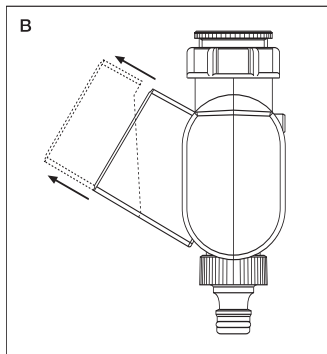
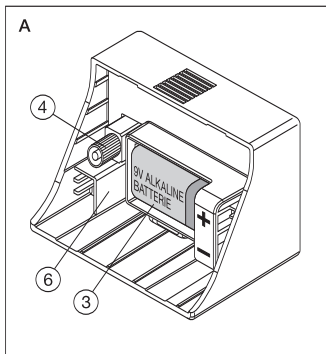
Instrucțiuni de utilizare  
Garanție

51 - 59  
71

**H**

Használati utasítás  
Garancia

60 - 68  
72




# GARDENA Sterownik nawadniania electronic C 14 e



## 1. Zalecenia do instrukcji użytkowania.


Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Należy szczególnie zapoznać się z instrukcją użytkowania i przestrzegać zawartych w niej zaleceń. Na podstawie niniejszej instrukcji użytkowania sterownika nawadniania należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym użytkowaniem oraz zaleceniami bezpieczeństwa.

 **Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 lat jak i osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania nie powinny używać elektronicznego sterownika nawadniania. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.**

Instrukcję użytkowania należy starannie przechowywać.

## 2. Prawidłowe użytkowanie.

Sterownik nawadniania GARDENA przewidziany jest do prywatnego użytkowania w ogródkach domowych i rekreacyjnych, na zewnątrz pomieszczeń do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.

 **Nie wolno stosować sterownika nawadniania w przemyśle oraz w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi.**

Zachowanie dołączonych przez wytwórcę zaleceń instrukcji użytkowania jest podstawą prawidłowego użytkowania sterownika nawadniania GARDENA. Instrukcja zawiera również opis warunków pracy oraz zasady konserwacji i utrzymania urządzenia w dobrym stanie.

## 3. Dane techniczne.

Ciśnienie robocze:	1 - 12 bar
Przepływające medium:	czysta słodka woda
Maksymalna temperatura medium:	40 °C
Procesy nawadniania:	14
Stosowane baterie:	1 × 9 V alkaliczna IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	około 1 roku

## 4. Sposób działania.

Z pomocą sterownika nawadniania GARDENA można ustawić różne cykle nawadniania niezależnie od tego, czy do nawadniania użyty jest system zraszający, system zraszaczy wynurzalnych czy nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Do nawadniania można wykorzystać wczesny ranek albo późne popołudnie, kiedy woda najmniej odparowuje albo zastosować sterownik podczas urlopu.

## 5. Budowa.

- ① Moduł sterujący
- ② Wyświetlacz elektroniczny – display
- ③ Komora baterii
- ④ Wtyczka przyłączeniowa sterownika
- ⑤ Przycisk zwalniający zamocowanie sterownika
- ⑥ Przyłącze czujnika wilgotności / czujnika deszczowego
- ⑦ Nakrętka złączkowa

### Dostarczony osprzęt.

- ⑧ Nakrętka złączkowa G 3/4-prześciówka do nakrętki złączkowej
- ⑨ Zawór kranowy GARDENA

### Opcja.

- ⑩ Zabezpieczenie przed kradzieżą.

## 6. Przygotowanie do uruchomienia.

Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać następujące czynności:

1. Włożyć baterię.
2. Podłączyć sterownik nawadniania do zaworu kranowego.
3. Ustawić program nawadniania.

### 6.1 Włożenie baterii (rys. A)

1. Wyjąć moduł sterujący ① z obudowy sterownika nawadniania przez wciśnięcie przycisku zwalniającego zatrask ⑤ (patrz ilustr. B/C).
2. Włożyć baterię (stosować tylko 9 V baterię alkaliczną) do komory baterii (rys. A).

**Zalecenie:** przy wkładaniu baterii należy bezwzględnie zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów (+ / -).

3. Włożyć sterownik z powrotem do obudowy.

## 6.2 Podłączenie sterownika do kranu (rys. C)

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę złączkową do kranów czerpalnych z gwintem o średnicy 33,3 mm (G1).

### Prześciówka do gwintu G 3/4 (26,5 mm)

Dołączona prześciówka służy do podłączenia sterownika nawadniania do zaworów kranowych z gwintem G 3/4 (26,5 mm). W takim przypadku należy najpierw przykręcić prześciówkę do kranu czerpalnego a dopiero potem przykręcić sterownik nawadniania do prześciówki.

**Uwaga! Urządzenie należy przykręcać i dokręcać ręcznie. Nie wolno stosować narzędzi!**

## 6.3 Klawisze funkcyjne i display (rys. C)

**Wskazówka:** moduł ① sterownika nawadniania jest wymienny (rys. B). Dzięki temu program nawadniania może zostać ustawiony niezależnie od miejsca umieszczenia sterownika nawadniania.

### Menu-O.K.

→ przejście na następny poziom programowania przy jednoczesnym przyjęciu i potwierdzeniu danych wprowadzonych do sterownika przy pomocy klawisza **man**.

### On/Off-man.

→ do zmiany pojedynczych danych (np. cyfr godzin, minut, ...)  
→ do ręcznego włączenia i wyłączenia przyłączonych urządzeń.

### Wskaźnik LCD

#### Wskazówka:

- w module wprowadzania miga odpowiedni symbol
- przy wysokich temperaturach (powyżej 60 °C) może się zdarzyć, że wskazania na wskaźniku LCD znikną; to nie ma jednak wpływu na przebieg programu. Po ochłodzeniu wskazania pojawią się znowu.

### On

wskazanie oznaczające aktywność podłączonych urządzeń

### Off

wskazanie oznaczające nieaktywność podłączonych urządzeń

### Time (aktualny czas)

→ w module programowania:  
wskazanie godzin – godziny aktualnego czasu  
wskazanie minut – minuty aktualnego czasu

### Start

→ rozpoczęcie – czas uaktywnienia podłączonych urządzeń  
wskazania godzin – godziny aktywności  
wskazania minut – minuty aktywności

## Cycle

wskazanie wybranego programu

### 6.4 Programowanie

#### *Wprowadzenie aktualnych danych*

1. Przycisnąć klawisz **O.K.**  
→ miga wskazanie godzin (Time)
2. Przy pomocy klawisza **man.** można ustawić aktualną godzinę, np. godzinę 9:00
3. Klawiszem **O.K.** potwierdzamy ustawioną godzinę i przechodzimy do ustawiania minut
4. Ustawić przy pomocy klawisza **man.** aktualną liczbę minut, np. 23
5. Klawiszem **O.K.** potwierdzamy i przechodzimy do ustawiania czasu rozpoczęcia

#### *Wprowadzenie czasu rozpoczęcia*

1. Klawiszem **man.** ustawić godziny czasu rozpoczęcia, np. 7.  
Następnie potwierdzić klawiszem **O.K.** i przejść do ustawiania minut czasu rozpoczęcia.
2. Wprowadzić przy pomocy klawisza **man.** minuty czasu rozpoczęcia, np. 30.  
Potwierdzić wprowadzone ustawienia klawiszem **O.K.** Teraz można przejść do wyboru programu.

#### *Uaktywnienie programu*

1. Wybrać jeden z programów wymienionych we fragmencie "Przegląd programów" i naciskać klawisz **man.** aż do momentu ukazania się na wyświetlaczu odpowiedniego numeru.  
**Wskazówka:** w przypadku kombinacji 00 ("Stand-by") żaden z programów nie jest aktywny.
2. Potwierdzić wybór klawiszem **O.K.**

→ Programowanie jest zakończone, na wyświetlaczu (display) pojawia się aktualny czas.

#### **Wskazówki:**

- w każdym punkcie przebiegu programowania można przejść na następny poziom (aktualny czas, czas rozpoczęcia, numer programu) wybierając klawisz **O.K.** Jednocześnie ustawione dane zostaną zapamiętane.
- jeśli w czasie programowania nastąpi przerwa dłuższa niż 120 sek. nastąpi automatyczne opuszczenie aktualnego poziomu programowania. Wyświetlacz pokaże aktualny czas. A ewentualnie wprowadzone do tego momentu dane zostaną zapamiętane.
- nawadnianie automatyczne zaczyna się tylko w zaprogramowanym

## Wskazania aktywnego sterownika

### Przykład:

- aktualny czas 8:45
- świeci się **On**, tzn. nawadnianie jest uaktywnione
- miga dwukropek pomiędzy godziną a minutami aktualnego czasu, tzn. zegar chodzi.

Nawadnianie może zostać w każdej chwili zainicjowane lub zatrzymane przy pomocy klawisza **man**. Czas włączania wynosi 30 minut.

### Czytanie/zmiana programu

Aby sprawdzić poprawność wprowadzonych danych należy poprzez powtarzające się wciskanie klawisza **O.K.** przejrzeć poszczególne poziomy programy, kolejne kroki programowania zostaną powtórzone i sprawdzone. Przy czym trwający cykl nawadniania nie zostanie przerwany.

Aby zmienić wprowadzone dane należy postępować zgodnie z powyższym opisem.

### Przegląd programów

Numer programu	Cykl	Czas trwania
00	żaden program nie jest aktywny	
01	6 godzin ( 4 x dziennie)	3 minuty
02	12 godzin ( 2 x dziennie)	3 minuty
03	12 godzin (2 x dziennie)	15 minut
04	24 godziny (1 x dziennie)	3 minuty
05	24 godziny (1 x dziennie)	5 minut
06	24 godziny (1 x dziennie)	30 minut
07	24 godziny (1 x dziennie)	1 godzina
08	2 dni	5 minut
09	2 dni	30 minut
10	2 dni	1 godzina
11	3 dni	30 minut
12	3 dni	1 godzina
13	7 dni	1 godzina
14	7 dni	2 godziny



## Ręczny tryb pracy niezależny od programowania (man.)

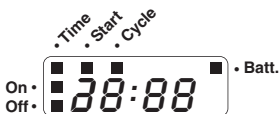
Niezależnie od zaprogramowanych danych można przed lub po wprowadzeniu danych obsługiwać ręcznie sterownik C 14 e przy pomocy klawisza **man.**

Poprzez jednokrotne naciśnięcie tego klawisza uaktywnia się nawadnianie na max 30 minut (wyświetlacz: **On**). Ponowne wciśnięcie klawisza **man.** kończy nawadnianie.

## 7. Wymiana / kontrola stanu baterii.



Ze względów bezpieczeństwa funkcjonowania w urządzeniu można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V IEC 6LR61.



Jeśli **napięcie baterii** spadnie poniżej **określonego** poziomu pojawia się wskaźnik **Batt.** Ręczne nawadnianie może być wykonywane również przy niskim poziomie naładowania baterii (zawór nie jest otwierany), jednakże nawadnianie

o zaprogramowanych porach nie jest już wykonywane. Nawet w przypadku **zbyt niskiego poziomu naładowania baterii** otwarty zawór zostanie zamknięty.

Poziom napięcia baterii jest sprawdzany **podczas emisji impulsu rozpoczęcia i zakończenia**. Dzięki temu **zawsze istnieje możliwość sprawdzenia prawidłowości funkcjonowania** baterii. W tym celu należy 2 razy nacisnąć przycisk **On/Off-man**. Jeżeli zawór zostanie zamknięty a wskaźnik **Batt.** nie zostanie wyświetlony, oznacza to że bateria działa prawidłowo. Jeżeli znikną wszystkie wskazania a zostanie wyświetlony tylko wskaźnik **Batt.** należy wymienić baterię.



Przy wymianie baterii następuje **skasowanie wszystkich zaprogramowanych danych**. Po włożeniu baterii należy **zaprogramować sterownik na nowo**.

W celu wymiany baterii należy postępować tak, jak opisano to w punkcie 6.1.

## 8. Zalecenia bezpieczeństwa i użytkowania.

- Minimalna ilość oddawanej wody dla zapewnienia poprawnego działania zegara nawadniającego wynosi 20–30 l/h.  
Na przykład do sterowania systemu Micro-Drip potrzebnych jest co najmniej 10 sztuk kroplowników 2 litrowych.
- Sterownik nawadniania należy zamontować w pozycji pionowej z nakrętką złączeniową skierowaną do góry aby uniknąć przedostania się wody do komory baterii.

- Sterownik należy programować przy zakręconym kranie. W ten sposób unika się zmoczenia przy wypróbowywaniu funkcji ręcznego wyłączania/wyłączenia (On/Off-man.). W czasie programowania sterownik można wyjąć z obudowy.
- Sterownik nawadniania może być stosowany tylko na zewnątrz pomieszczeń.  
Uwaga! Sterownik nawadniania nie jest dopuszczony do pracy w pomieszczeniach.
- Przed nadejściem mrozów sterownik nawadniania należy schować w miejscu suchym i zabezpieczonym przed przemarzaniem.
- Temperatura wody przepływającej może maksymalnie wynosić 40 °C.
- Minimalne ciśnienie robocze wynosi 1 bar, maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar.
- Należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby czyścić sitko do wychwytywania zanieczyszczeń znajdujące się w nakręce złączkowej ⑦.
- Należy unikać obciążeń rozciągających. Nie należy ciągnąć za podłączony wąż.
- Należy stosować wyłącznie czystą, słodką wodę.

## 9. Zabezpieczenie przed kradzieżą (rys. D)

W celu zabezpieczenia sterownika przed kradzieżą można zastosować zabezpieczenie GARDENA ⑩ (1815-00.791.00). Obejmę zabezpieczającą przed kradzieżą należy zamocować z tyłu urządzenia. Należy pamiętać o tym, że dołączonych do zestawu śrub po jednokrotnym wkręceniu nie można już wykręcić. Obejma może zostać wykorzystana np. do umocowania łańcucha.

## 10. Czujnik wilgotności GARDENA (rys. E)

W połączeniu z czujnikiem wilgotności GARDENA – art. nr. 1188 istnieje możliwość dodatkowego sterowania nawadnianiem z uwzględnieniem wilgotności gleby.

### Montaż

Czujnik wilgotności należy podłączyć do gniazda ⑥ na tylnej ścianie sterownika (rys. A).

### posób działania.

Jeśli podłączony czujnik wilgotności zgłasza wystarczającą wilgotność gleby, to uruchomiony proces nawadniania zostaje przerwany albo nie jest on uruchamiany.

**Informacja:** niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem za pomocą przycisku **On/Off-man**.

## 11. Czujnik deszczowy GARDENA (rys. F)

W połączeniu z czujnikiem deszczowym GARDENA – art. nr. 1189 istnieje możliwość sterowania nawadnianiem z uwzględnieniem opadów atmosferycznych.

### Montaż

Czujnik deszczowy można podłączyć, alternatywnie do czujnika wilgotności, do gniazda ⑥ na tylnej ściance sterownika (rys. A).

### Sposób działania.

Jeśli podłączony czujnik deszczowy zgłasza odpowiednie natężenie deszczu, to zostaje przerwany proces nawadniania albo nie jest on uruchamiany.

**Informacja:** niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem za pomocą przycisku **On/Off-man**.

## 12. Zakłócenia.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
<b>Brak możliwości ręcznego otwarcia zaworu za pomocą przycisku “On/Off-man.”</b>	Zbyt niski poziom naładowania baterii.	Należy włożyć nową <b>baterię alkaliczną</b> .
	Kran czerpalny zakręcony.	Odkręcić kran.
<b>Nawadnianie nie jest wykonywane</b>	Zbyt niski poziom naładowania baterii; słyszalne pikanie.	Włożyć nową <b>baterię alkaliczną</b> .
	Wprowadzenie albo zmiana parametrów podczas emisji impulsu uruchamiającego albo tuż przed emisją.	Należy wprowadzić albo zmienić parametry poza wybranym czasem uruchomienia.
	Zakręcony kran.	Odkręcić kran.
<b>Nawadnianie nie jest wykonywane</b>	Czujnik wilgotności albo deszczowy zgłaszają wystarczającą wilgotność.	Należy sprawdzić ustawienie / położenie czujnika wilgotności względnie deszczowego.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Po krótkim czasie użytkowania bateria została wyczerpana	Nie została zastosowana bateria alkaliczna.	Należy zastosować baterię alkaliczną.

Przy wszystkich innych zakłóceniach w funkcjonowaniu prosimy zwracać się do naszego serwisu tel: 022/727 56 90 bądź autoryzowanych punktów sprzedaży.



**Utylizacja:** (zgodnie z dyrektywą RL2002/96/EG)  
Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

**Zwracamy Państwa uwagę na to, iż nie odpowiadamy za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy powinny być wykonywane przez serwisy GARDENA lub upoważnionych specjalistów. Dotyczy to również osprzętu i części uzupełniających.**

## Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany,

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden,

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniu nie uzgodnionych z nami to oświadczenie traci ważność.

**Opis urządzenia:**  
sterownik nawadniania electronic

**Rok nadania znaku CE:**  
1999

**Typ:** C 14 e

Ulm, 01.09.1999

**Art. nr.:** 1820

**Dyrektywy Unii Europejskiej:**  
Tolerancja elektromagnetyczna  
2004/108/EG  
dyrektywa 93/68/EG

Thomas Heintl  
Kierownictwo techniczne

**PL**

## Gwarancja

GARDENA udziela na ten produkt 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i w ramach opisanych w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - a. niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - b. działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - c. mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek

- uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym włożeniem baterii.

**RO**

## Garantie

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Nu se acordă garanție pentru defectele la programatorul de udat în urma bateriilor montate greșit sau din care a curs.

Nu se acordă garanție pentru efectele datorate înghețului.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Programatorul de udat dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone:  
(+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
611 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna  
Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone:  
(+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.:  
(+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA  
Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna  
(China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31  
zona Industrial de  
Montevideo  
Bogotá  
Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios,  
Moravia, 200 metros al  
Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
sil.k.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des  
Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA  
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μθ Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-  
consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevooszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oij@oijk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone:  
(+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hu-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y  
Jardín C.A.  
Av. Caroní,  
Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1820-29.960.13/0213  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com